

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Μαΐου 1983

για την αποδοχή των υποχρεώσεων που έχουν αναληφθεί στα πλαίσια της διαδικασίας αντιντάμπινγκ, καθώς και την περάτωση της διαδικασίας όσον αφορά τις εισαγωγές πολυαιθυλενίου καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης, Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας, Τσεχοσλοβακίας και Πολωνίας

(83/248/ΕΟΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3017/79 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1979 περί της άμυνας κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1580/82⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 10,

Μετά από διαβουλεύσεις στα πλαίσια της συμβουλευτικής επιτροπής που έχει συσταθεί με τον εν λόγω κανονισμό,

Εκτιμώντας:

ότι τον Αύγουστο του 1982 η Επιτροπή έλαβε καταγγελία για την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ που υποβλήθηκε από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο των Ομοσπονδιών Χημικής Βιομηχανίας (CEFIC) εξ ονόματος 13 παραγωγών πολυαιθυλενίου που αντιπροσωπεύουν το σύνολο της κοινοτικής παραγωγής·

ότι, επειδή η καταγγελία αυτή περιείχε επαρκή αποδεικτικά στοιχεία για την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ όσον αφορά ένα ομοειδές προϊόν καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης, Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας, Τσεχοσλοβακίας και Πολωνίας, καθώς και για τη σημαντική ζημία που προκαλείται από το γεγονός αυτό, η Επιτροπή γνωστοποίησε, με ανακοίνωση που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽³⁾,

την έναρξη διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές πολυαιθυλενίου καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης, Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας, Τσεχοσλοβακίας και Πολωνίας και άρχισε έρευνα σε κοινοτικό επίπεδο·

ότι η Επιτροπή πληροφόρησε επίσημα τους γνωστούς ως ενδιαφερόμενους εισαγωγείς και εξαγωγείς για την απόφαση αυτή·

ότι η Επιτροπή έδωσε την ευκαιρία στα άμεσα ενδιαφερόμενα μέρη να εκθέσουν εγγράφως και να αναπτύξουν προφορικά τις απόψεις τους·

ότι ορισμένα από τα ενδιαφερόμενα μέρη επωφελήθηκαν από την ευκαιρία αυτή για να εκθέσουν λεπτομερώς τις αντιρρήσεις τους εγγράφως ή/και προφορικά·

ότι η Επιτροπή, για να προβεί σε μια πρώτη εκτίμηση των περιθωρίων ντάμπινγκ και της ζημίας που έχει προκληθεί, συνέλεξε και επαλήθευσε από τους ενδιαφερόμενους εξαγωγείς, εισαγωγείς και παραγωγούς της Κοινότητας, οι οποίοι δήλωσαν ότι είναι πρόθυμοι να συνεργαστούν στη σχετική έρευνα, όλες τις απαραίτητες πληροφορίες· ότι προέβη, όπου χρειάστηκε, σε επιτόπιους ελέγχους. Πληροφορίες δόθηκαν κυρίως από τις ακόλουθες επιχειρήσεις:

— όσον αφορά τους εισαγωγείς της Κοινότητας:

Deutsche Chemapol GmbH (Φρανκφούρτη),
Karl O. Helm AG (Αμβούργο),
BOCHAKO GmbH (Αμβούργο),
SOGO SA (Παρίσι),
LUBIMEX BV (Bussum),
Chr. Egelborg A/S (Holbaek),
TR International Ltd (Λονδίνο)·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 339 της 31. 12. 1979, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 178 της 22. 6. 1982, σ. 9.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. C 230 της 3. 9. 1982, σ. 2.

— όσον αφορά τους παραγωγούς της Κοινότητας:

BASF AG (Ludwigshafen),
Hoechst AG (Φρανκφούρτη),
Bayer AG (Leverkusen),
ATO Chimie (Παρίσι la Défense),
CdF Chimie EP (Παρίσι la Défense),
Montepolimeri (Mailand),
BP Chemicals SA (Γενεύη),
ICI PLC (Λονδίνο),
SHELL International Ltd (Λονδίνο),
DSM NV (Sittard),
ESSO-CHEM Inc. (Machelen).

— όσον αφορά τους εξαγωγείς:

Sojuzchimexport (Μόσχα),
Ciech (Βαρσοβία),
Petrimex (Μπρατισλάβα),
AHB Chemie (Βερολίνο, Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας).

ότι οι προκαταρκτικές έρευνες που διεξήγαγε η Επιτροπή καλύπτουν την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1981 μέχρι τις 30 Ιουνίου 1982.

ότι η Επιτροπή κατά τις πρώτες έρευνές της έλαβε ως βάση όλων των υπολογισμών της τις μέσες σταθμισμένες τιμές για πολυαιθυλένιο υψηλής πίεσεως γενικής χρήσης, δηλαδή κυρίως για την κατασκευή φύλλων, λόγω του ότι οι εν λόγω χώρες εξάγουν στην Κοινότητα αποκλειστικά σχεδόν είδη πολυαιθυλενίου της κατηγορίας αυτής.

ότι, προκειμένου να εξακριβώσει η Επιτροπή την ύπαρξη πρακτικής ντάμπινγκ από τους εισαγωγείς που αναφέρονται προηγουμένως, πρέπει να λάβει υπόψη της το γεγονός ότι η Σοβιετική Ένωση, η Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας, η Τσεχοσλοβακία και η Πολωνία είναι χώρες που δεν έχουν οικονομία αγοράς.

ότι για το λόγο αυτό η Επιτροπή πρέπει κατά τον υπολογισμό της κανονικής τιμής να λάβει ως βάση μία χώρα με οικονομία αγοράς· ότι η καταγγελία αναφερόταν σχετικά στη σουηδική εσωτερική αγορά.

ότι άλλα μέρη πρότειναν να γίνει σύγκριση με τις τιμές των Ηνωμένων Πολιτειών ή του Καναδά· ότι η Επιτροπή εξέτασε τη δυνατότητα αυτή αλλά δεν τη θεώρησε ωστόσο πρόσφορη λόγω των ιδιομορφιών της διαδικασίας παραγωγής αιθυλενίου στη Βόρεια Αμερική, ιδίως επειδή στις ΗΠΑ υπάρχουν για το φυσικό αέριο, το οποίο χρησιμοποιείται εκεί κυρίως ως πρώτη ύλη για την κατασκευή πολυαιθυλενίου, κρατικές ρυθμίσεις όσον αφορά τις τιμές· ότι, συνεπώς, το αρχικό κόστος αυτής της πρώτης ύλης στις ΗΠΑ είναι σαφώς κατώτερο από τους άλλους υδρογονάνθρακες όπως η νάφθα και το ντήζελ, στους οποίους βασίζονται κατά το μεγαλύτερο μέρος οι ευρωπαίοι παραγωγοί και εξαγωγείς για την κατασκευή πολυαιθυλενίου.

ότι η Επιτροπή, αφού διεξήγαγε επιτόπιους ελέγχους στις εγκαταστάσεις σουηδού κατασκευαστή και έλαβε γνώση των επιχειρημάτων που εξέθεσαν εγγράφως και προφορικά τα ενδιαφερόμενα μέρη, έλαβε ως βάση κατά την προκαταρκτική εξέταση της κανονικής αξίας τις τιμές πολυαιθυλενίου υψηλής πίεσεως «για γενική

χρήση» στην εσωτερική σουηδική αγορά. Στην απόφαση αυτή η Επιτροπή έλαβε υπόψη ότι οι συνθήκες παραγωγής για το πολυαιθυλένιο υψηλής πίεσεως στη Σουηδία είναι συγκρίσιμες με εκείνες στις εν λόγω εξαγωγείς χώρες και την Κοινότητα· ότι περισσότερο από το ήμισυ των αναγκών της σουηδικής αγοράς καλύπτονται κυρίως με εισαγωγές από άλλες σκανδιναβικές χώρες και από την Κοινότητα και ότι οι δασμολογικοί περιορισμοί για την εισαγωγή πολυαιθυλενίου υψηλής πίεσεως στη Σουηδία είναι σχετικά μικροί. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή κατέληξε στην άποψη ότι το επίπεδο των τιμών στη σουηδική αγορά είναι ανάλογο με τις συνθήκες ανταγωνισμού που επικρατούν σ' αυτή.

ότι κατά τον προκαταρκτικό προσδιορισμό του ντάμπινγκ έγινε σύγκριση μεταξύ των μέσων σταθμισμένων τιμών εργοστασίου των πωλήσεων που πραγματοποιήθηκαν μεταξύ Ιουλίου 1981 και Ιουνίου 1982 και των τιμών εξαγωγής των εν λόγω χωρών προς την Κοινότητα κατά το ίδιο χρονικό διάστημα.

ότι η Επιτροπή έλαβε δεόντως υπόψη τις διαφορές που επηρεάζουν τη δυνατότητα σύγκρισης των τιμών και φρόντισε ιδιαίτερα να λάβει ως βάση των υπολογισμών της αποκλειστικά και μόνο τις τιμές της εσωτερικής σουηδικής αγοράς για «γενικής χρήσης» πολυαιθυλένιο υψηλής πίεσεως που πωλήθηκε σε ανεξάρτητους κατασκευαστές φύλλων· ότι από την έρευνα αποκλείστηκαν οι πωλήσεις ειδικών τύπων πολυαιθυλενίου υψηλότερης ποιότητας· ότι από τις τιμές της σουηδικής αγοράς για χύδην προϊόντα, που παραδόθηκαν στους πελάτες ελεύθερα στο εργοστάσιο, αφαιρέθηκαν εκπτώσεις, λοιπές απαλλαγές και μεταφορικά έξοδα· ότι επιχειρήθηκε, επιπλέον, να γίνει μία διόρθωση έτσι ώστε οι τιμές να επαναφερθούν σε «επίπεδο τοις μετρητοίς»· ότι οι τιμές εξαγωγής των χωρών που αφορά η διαδικασία έχουν ληφθεί σε βάση «fob» ή «cif», για να είναι δυνατό να γίνει ενδεχομένως εξίσωση των τιμών ούτως ώστε να ληφθούν υπόψη τα μεταφορικά έξοδα που περιλαμβάνονται στις τιμές αυτές και οι όροι πληρωμής· ότι επιπλέον, κατά τον υπολογισμό των τιμών εξαγωγής, δεν έχει συμπεριληφθεί η παράδοση πολυαιθυλενίου κατώτερης ποιότητας, στο μέτρο που αυτό ήταν δυνατό να αποδειχτεί.

ότι, κατά συνέπεια, η προκαταρκτική εξέταση των στοιχείων αυτών απέδειξε την άσκηση πρακτικής ντάμπινγκ από τους εισαγωγείς στους οποίους έγινε έρευνα, το περιθώριο του οποίου είναι ίσο με τη διαφορά μεταξύ της κανονικής αξίας που προσδιορίστηκε πιο πάνω και της τιμής εξαγωγής προς την Κοινότητα· ότι το περιθώριο αυτό ποικίλλει σημαντικά ανάλογα με τη χώρα εξαγωγέα και το Κράτος μέλος που εισάγει το προϊόν και κατά μέσο σταθμισμένο όρο ανέρχεται σε 47 % για εισαγωγές καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης, σε 40 % για την Πολωνία, 38 % για τη Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας και 34 % για την Τσεχοσλοβακία.

ότι, όσον αφορά τη βλάβη που προκλήθηκε σ' αυτό τον κλάδο της κοινοτικής βιομηχανίας από τις εισαγωγές που υπήρξαν αντικείμενο ντάμπινγκ, προέκυψε από την προκαταρκτική εξέταση του πληροφοριακού υλικού που είχε στη διάθεσή της η Επιτροπή ότι το σύνολο των εισαγωγών πολυαιθυλενίου υψηλής πίεσεως από τις εν

λόγω χώρες στην Κοινότητα (εκτός από το ενδογερμανικό εμπόριο) αυξήθηκε από 34 900 τόνους το 1979 σε 129 000 τόνους κατά την περίοδο της έρευνας, δηλαδή μεταξύ Ιουλίου 1981 και Ιουνίου 1982, πράγμα που αντιστοιχεί σε αύξηση ύψους 270 % · ότι στο ίδιο χρονικό διάστημα το ποσοστό συμμετοχής στην αγορά της Κοινότητας των εισαγωγών αυτών αυξήθηκε από 1,1 % σε 5 % περίπου · ότι η μεταβολή των ποσοστών συμμετοχής στην αγορά παρουσίασε σημαντικές διαφορές στα Κράτη μέλη της Κοινότητας και ήταν ιδιαίτερα χαρακτηριστική στις Κάτω Χώρες και το Βέλγιο, όπου τα ποσοστά από 0,6 % και 1,6 % αυξήθηκαν σε 19 % και 11,5 % αντίστοιχα · ότι τα ποσοστά συμμετοχής των εισαγωγών αυτών αυξήθηκαν από το 1979 μέχρι το τέλος της εξεταζόμενης περιόδου στη Γαλλία από 0,4 % σε 6,1 %, στη Δανία από 1,4 % σε 6,3 %, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας από 2,6 % σε 5,8 % και στο Ηνωμένο Βασίλειο από 0,2 % σε 2,3 % ·

ότι οι τιμές πώλησης στην Κοινότητα για «γενικής χρήσης» πολυαιθυλένιο υψηλής πίεσεως τυποποιημένης ποιότητας, καταγωγής από τις εν λόγω χώρες, υπολείπονται των τιμών των κοινοτικών παραγωγών στους γενικούς τομείς χρήσεως σε διαφορετική έκταση και μάλιστα μέχρι 25 % ·

ότι ιδιαίτερα έντονη και συχνή ήταν η πτώση των τιμών στις Κάτω Χώρες και το Βέλγιο, με συνέπεια τη δραστική άνοδο του ποσοστού συμμετοχής στην αγορά των εισαγωγών που υπήρξαν αντικείμενο πρακτικής ντάμπινγκ στις χώρες αυτές ·

ότι από το αποδεικτικό υλικό που έχει στη διάθεσή της η Επιτροπή προκύπτει ακόμη ότι η άνοδος των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο πρακτικής ντάμπινγκ και η κατάκτηση σημαντικών ποσοστών συμμετοχής στην αγορά επιτεύχθηκε σε εποχή κατά την οποία η ζήτηση στην Κοινότητα υποχωρούσε. Για το λόγο αυτό οι παραγωγοί της Κοινότητας έπρεπε να υποστούν πρόσθετες απώλειες στις πωλήσεις και δεν ήταν σε θέση να σταθεροποιήσουν την αγορά, παρά τους σημαντικούς περιορισμούς της παραγωγής. Επιπλέον λόγω των εισαγωγών που είχαν αποτελέσει αντικείμενο ντάμπινγκ δεν ήταν δυνατό να συγκρατηθεί μια αύξουσα πτώση των τιμών. Έτσι οι ζημιές των κοινοτικών παραγωγών έφτασαν σε απαράδεκτα επίπεδα ·

ότι η Επιτροπή εξέτασε επιπλέον την επίδραση των λοιπών εισαγωγών πολυαιθυλενίου υψηλής πίεσεως στην Κοινότητα και διαπίστωσε ότι και αυτές είχαν σαφώς αυξηθεί και διευρύνει το ποσοστό συμμετοχής τους στην αγορά. Επανεξέταση σε βάθος έδειξε ότι στην περίπτωση αυτή πρόκειται βασικά για πολυαιθυλένιο υψηλής πίεσεως από τις σκανδιναβικές χώρες και την Αυστρία το οποίο εν μέρει προορίζεται για υψηλής αξίας τομείς χρήσεως που έχει εισαχθεί στην Κοινότητα σύμφωνα με τις τιμές της αγοράς ·

ότι κατά την αξιολόγηση των επιπτώσεων των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ η Επιτροπή έλαβε ακόμη υπόψη το γεγονός ότι, λόγω της υπάρχουσας

πλεονάζουσας δυναμικότητας ως προς την παραγωγή πολυαιθυλενίου, υπάρχει σημαντική πίεση επί των τιμών, η οποία δεν μπορεί να αποδοθεί στις εν λόγω εισαγωγές. Έτσι δεν είναι δυνατόν, με τις συνθήκες που επικρατούν στην αγορά, να υπάρξουν ούτε κέρδη ούτε τιμές που να καλύπτουν το κόστος ·

ότι με βάση τα αποτελέσματα αυτά η Επιτροπή κατέληξε προσωρινά στο συμπέρασμα ότι, ιδιαίτερα σε σχέση με τα προβλήματα προσαρμογής τα οποία αντιμετωπίζει η εν λόγω κοινοτική βιομηχανία, οι αρνητικές επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτέλεσαν αντικείμενο ντάμπινγκ αυτοτελώς θεωρούμενες προκαλούν σημαντική βλάβη που απαιτεί τη λήψη προστατευτικών μέτρων. Η μεταποιητική βιομηχανία της Κοινότητας προβάλλει το επιχείρημα ότι με τη λήψη των προστατευτικών μέτρων διαταράσσεται η ανταγωνιστική της ικανότητα και επομένως δεν είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας. Λαμβανομένης υπόψη της ιδιαίτερα δύσκολης κατάστασης των παραγωγών πολυαιθυλενίου, η Επιτροπή κατέληξε, ωστόσο, στην άποψη ότι τα συμφέροντα της Κοινότητας απαιτούν άμεση επέμβαση της Κοινότητας με τη μορφή προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ ·

ότι αντιμέτωποι με τα αποτελέσματα αυτά οι εξαγωγείς της Σοβιετικής Ένωσης, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Τσεχοσλοβακίας και της Πολωνίας, και συγκεκριμένα η Sojuzchimexport, Μόσχα, η AHB Chemie, Βερολίνο, η Petrimex, Μπρατισλάβα και η Ciech, Βαρσοβία, πρότειναν την ανάληψη υποχρεώσεων που θεωρούνται από την Επιτροπή κατάλληλες να άρουν τις επιβλαβείς επιπτώσεις των εισαγωγών αυτών · ότι η Συμβουλευτική Επιτροπή, που έχει συσταθεί με βάση το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3017/79, δεν προέβαλε καμιά αντίρρηση για τη ρύθμιση αυτή · ότι, επομένως, οι υποχρεώσεις των εξαγωγέων, που αναφέρθηκαν προηγουμένως, μπορούν να γίνουν δεκτές και να περατωθεί η εναντίον τους διαδικασία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο μόνο

Οι υποχρεώσεις που ανέλαβαν οι εισαγωγείς της Σοβιετικής Ένωσης, της Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας, της Τσεχοσλοβακίας και της Πολωνίας και ιδίως η Sojuzchimexport, Μόσχα, η AHB Chemie, Βερολίνο, Λαϊκή Δημοκρατία της Γερμανίας, η Petrimex, Μπρατισλάβα και η Ciech, Βαρσοβία, γίνονται αποδεκτές και η διαδικασία αναφορικά με την εισαγωγή πολυαιθυλενίου υψηλής πίεσεως καταγωγής Σοβιετικής Ένωσης, Λαϊκής Δημοκρατίας της Γερμανίας, Τσεχοσλοβακίας και Πολωνίας περατώνεται.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 24 Μαΐου 1983.

Για την Επιτροπή

Wilhelm HAFERKAMP

Αντιπρόεδρος